

Blažek, Václav

On classification of Middle Iranian languages : (preliminary report)

Linguistica Brunensia. 2013, vol. 61, iss. 1-2, pp. [49]-74

ISBN 978-80-210-6254-2

ISSN 1803-7410 (print); ISSN 2336-4440 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/127149>

Access Date: 24. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

VÁCLAV BLAŽEK

ON CLASSIFICATION OF MIDDLE IRANIAN LANGUAGES (PRELIMINARY REPORT)

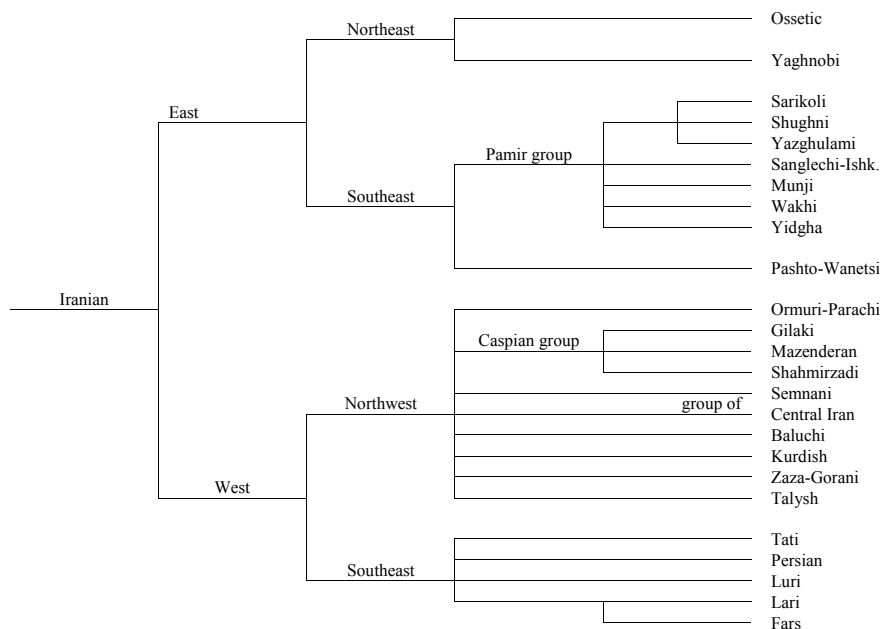
Abstract

In the article the first attempt to classify the Middle Iranian languages, applying so-called ‘recalibrated glottochronology’, is presented in wider context of questions of genetic classification of Iranian languages. The results confirm the conclusions obtained in quantitative models of classification of modern Iranian languages, namely the western vs. eastern dichotomy is not valid.

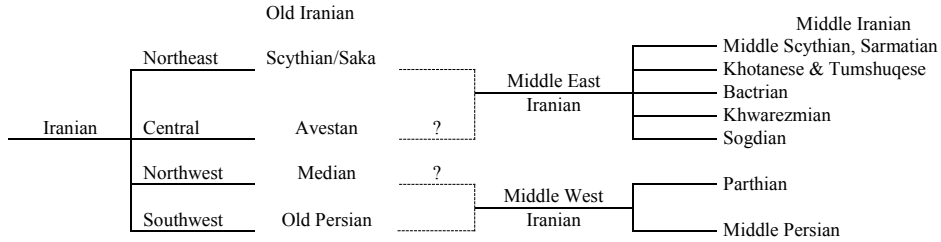
Keywords

Iranian languages, genetic classification, qualitative model, quantitative model, recalibrated glottochronology.

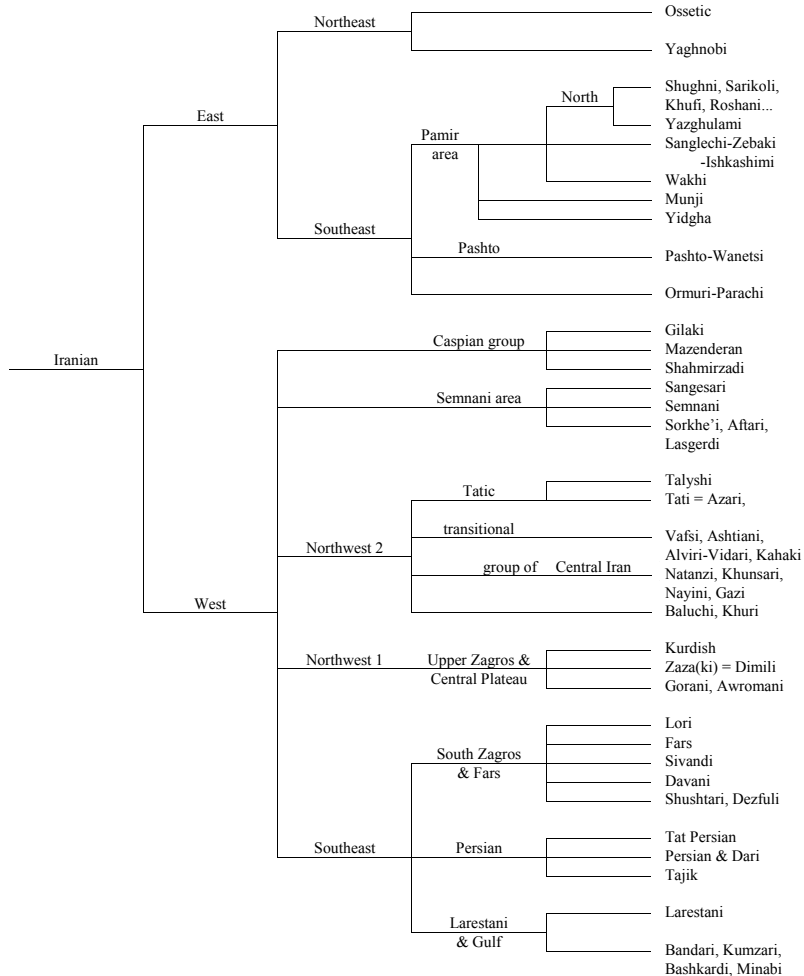
1. The modern Iranian languages have been traditionally classified into west and east branches, both with north and south subbranches (see e.g. Ethnologue):



2. This arrangement is in principle kept even in the most recent compendium on the Iranian languages (Windfuhr 2010, 12–15), where three sequential models of classifications for old, middle and modern stages of development of the Iranian languages are offered:

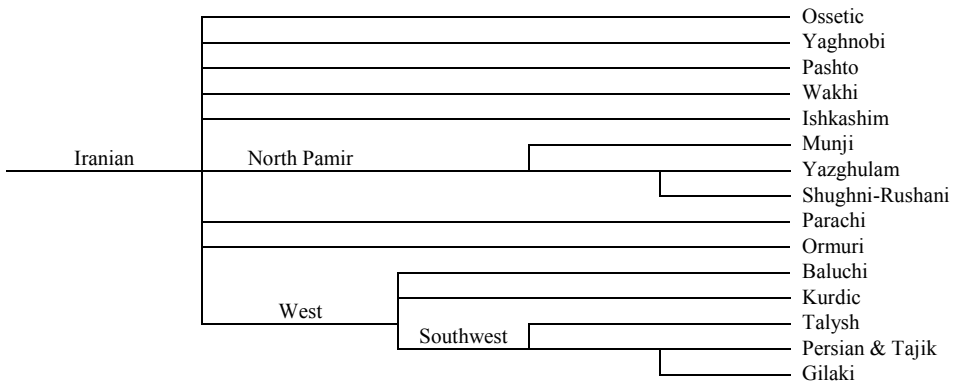


Classification of the New Iranian languages (Windfuhr 2010, 12–15)

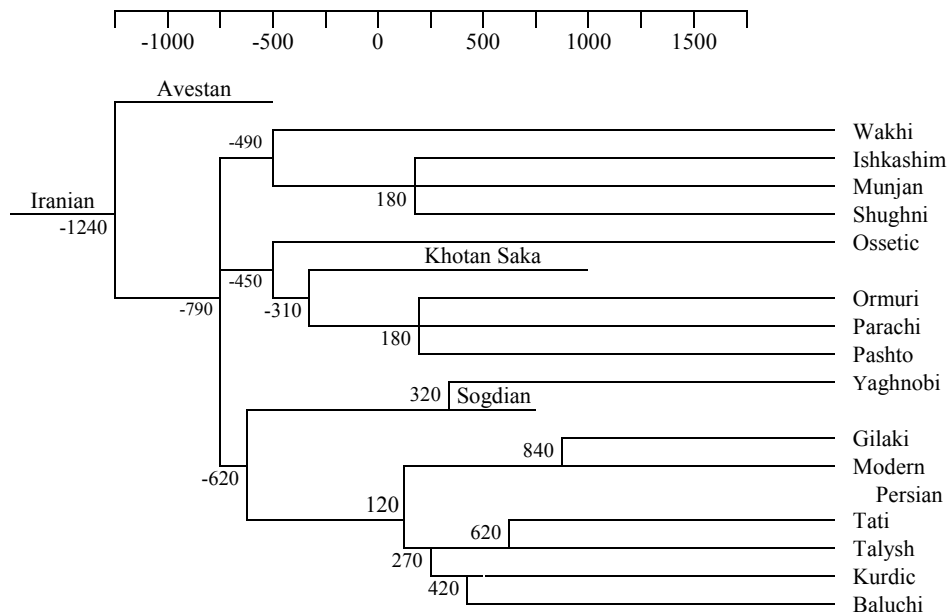


The attractive question of followers of the Middle Iranian languages among the modern languages is not answered unambiguously. It seems, Modern Persian is safely a continuant of Middle Persian (Skjærvø 2010, 196). Less secure is an analogous role of Baluchi as a follower of Parthian (Korn 2005, 323–330 prefers a transitional position between North- and Southwest Iranian), Yaghnobi as a follower of Sogdian (cf. Yoshida 2010, 327 about differences) or Wakhi as a follower of Khotanese & Tumshuqese Saka. Quite hypothetical is a similar relation between Sangesari and Khwarezmian (Windfuhr 2010, 15).

3. Traditional models of classification of the Iranian languages are based on qualitative observation of common features in phonology and morphology, combined with geographical distribution of languages. If the quantitative approach based on lexicostatistics is applied, the results are different. First of all, the west vs. east dichotomy must be abandoned. In all quantitative models the so-called western branch is apparently younger than eastern one, and its existence is doubtful at all. According to Jaxontov (2006) operating with the lexical data summarized in pioneering works of Sokolova (1967, 1973), the western branch was one of several coordinate branches:



4. The first attempt to classify the Iranian languages, applying recalibrated glottochronology, was realized by the team of Sergei Starostin (2004). Important is that Avestan and two Middle Iranian languages, Sogdian and Khotan Saka, were included.



5. Preliminary statistics of results of the present glottochronological comparison of five well-described Middle Iranian languages:

5.1. Missing items and loans:

Middle Persian: Ø

Parthian: 2, 3, 11, 13, 24, 26, 27, 41, 48, 50, 66, 69, 75, 100; Σ 14.

Sogdian: 13, 41, 48, 70; Σ 4.

Khwarezmian: 48, 64, 68, 79; Σ 4.

Khotanese: 7, 30, 83; Σ 3.

Bactrian: 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 48, 49, 50, 53, 56, 61, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 83, 84, 88, 89, 90, 93, 96, 97, 100; Σ 57.

5.2. Survey of mutual non-cognates $\{(a-b)/a\}$, where a = number of attested items of the same meaning, b = number of non-cognates:

Middle Persian vs. Parthian: 42, 56, 61; share of cognates: $83/86 = 96.51\%$.

Middle Persian vs. Sogdian: 4, 7, 18, 24, 29, 42, 43, 49, 49, 56, 61, 68, 71, ?77, 78, 99; share of cognates: $82/96 = 85.41\%$.

Middle Persian vs. Khwarezmian: 2, 3, 4, 7, 11, 12, 18, 19, 26, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 42, 45, 46, 49, 52, 53, 56, 61, 66, 71, 73, 77, 83, 89, 92, 99; share of cognates: $65/96 = 67.91\%$.

Middle Persian vs. Khotanese: 3, 5, 8, 11, 28, 29, 32/2, 34, 36, 38, 42, 61, 64, 66, 68, 69/2, 78/2, 82, 85, 99; share of cognates: $78.5/97 = 80.93\%$.

Parthian vs. Sogdian: 4, 7, 18, 19, 22/2, 29, 33, 34/2, 52, 58, 71, 78, 99; share of cognates: $73/85 = 85.88\%$.

Parthian vs. Khwarezmian: 4, 7, 12, 18, 19, 29, 30, 32, 33, 35, 36, 45, 47, 49, 52, 53, 56, 58, 73, 77, 82, 83, 85, 86, 89, 92, 99; share of cognates: $56/83 = 67.47\%$.

Parthian vs. Khotanese: 4, 5, 8, 12, 28, 29, 33, 34, 35, 36, 38, 52, 56, 71, 73, 78/2, 82, 85, 99; share of cognates: $64.5/83 = 77.71\%$.

Sogdian vs. Khwarezmian: 2, 4, 5, 7, 11, 12, 19, 22/2, 24, 32, 35, 43, 45, 46, 52, 53, 56, 66, 67, 71, 77, 78, 85, 89, 99; share of cognates: $68.5/93 = 73.66\%$.

Sogdian vs. Khotanese: 4, 5, 8, 11, 22/2, 24, 28, 35, 38, 43, 64, 66, 67, 69/2, 71, 78, 82, 85, 86; share of cognates: $74/93 = 79.57\%$.

Khwarezmian vs. Khotanese: 2, 3, 8, 11, 12, 18, 26, 28, 32, 34, 35, 38, 45, 52, 53, 56, 69/2, 71, 73, 78/2, 82, 85, 86, 89, 92, 99; share of cognates: $68/93 = 73.18\%$.¹

5.3. *Mutual percentages of common cognates between five well-documented Middle Iranian languages:*

%	Parthian	Sogdian	Khwarezmian	Khotanese
Middle Persian	83/86 = 96.51	82/96 = 85.41	65/96 = 67.91	78,5/97 = 80.93
Parthian		72/85 = 85.88	56/83 = 67.47	64.5/83 = 77.71
Sogdian			68.5/93 = 73.66	74.0/93 = 79.57
Khwarezmian				68.0/93 = 73.18

5.4. *Chronology of epigraphic or literary documents of studied languages:*

Middle Persian: 3rd - 7st cent. & 9st - 10st cent. CE; mid: 600 CE (Sundermann 1989a, 138–39).

Parthian: 2nd cent. BCE - 3rd cent. CE (Arsakids) & 3rd - 4 st cent. CE (Sassanids); mid: 100 CE (Sundermann 1989b, 116).

Sogdian: 4st - 10st cent. CE; mid: 600 CE (Yoshida 2010, 280–81).

Khwarezmian: 11st - 14st cent. CE; mid: 1200 CE (Durkin-Meisterernst 2010, 336–38).

Khotanese: 7st - 10st cent. CE; mid: 800 CE (Emmerick 2010, 378).

Bactrian: 2nd - 3rd cent. CE; mid: 200 CE (Sims-Williams 1989, 231).

5.5. *Results of the glottochronological analysis:*

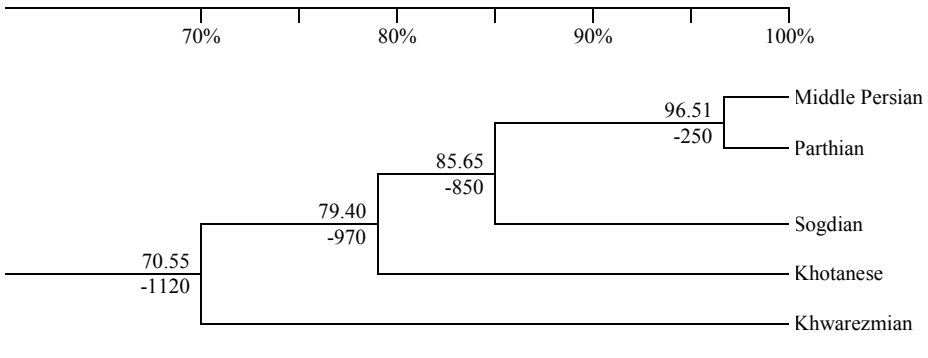
In the case of asynchronously attested languages it is necessary to modify the calculations of partial disintegrations. Morris Swadesh offered a virtual chronological level, determinable as an arithmetical average of the chronological levels of the compared languages. this easy correction gives the following virtual chronological levels:

Middle Persian & Parthian: $(200 + 600)/2 = 350$ CE, minus 600 years of divergence = 250 BCE.

{Middle Persian & Parthian} & Sogdian: $(350 + 600)/2 = 475$ (480^{round off}) CE, minus 1330 years of divergence = 850 BCE.

{Middle Persian & Parthian & Sogdian} & Khotanese: $(480+800)/2 = 640$ CE, minus 1610 years of divergence = 970 BCE.

{Middle Persian & Parthian & Sogdian & Khotanese} & Khwarezmian: $(640 + 1200)/2 = 920$ CE, minus 2040 years of divergence = 1120 BCE.



¹ In Bactrian the number of identified lexical units of the test 100-word-list is too small (43) to apply the standard procedure.

Middle Iranian wordlists

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
1. all	wysp ^M wsp ^L / wisp/	wysp /wisp/	wysp- / wisp/	(^c)wsp	biš(š)a-	οισπο	*uišya-: Av. vispa- OI. višva-
	hrw ^M , hl ^L /harw/ hrwysp ^M hlwysp ^L /harwisp/	hrw /harw/			harbišša-	varo(v)γo *harwaka-	Av. hauruuā-, P. har *harua-uisya-
	hm ² g ^M hm ² k ^L /hamāg/ h ² m ² g ^M /hāmāg/	hm ² g /hamāg/ h ² m ² g ^M /hāmāg/	(^c)my ² wn /mayōn/		hama-		*hamā-(ka-) Av. hāma-, hama- OP. hama- *hama-gauna-
			² ny ² k, ² ny ² /anyatē/				*ham-gata-(ka-) > Av. həz-gata- quite, OP. hagmata-, Pt. angadag full, rich, Khw. ² ngd complete, finished, Os. aenyæd enough (E 3, 131)
			² ny ² /anyatē/ s ² t /sāt/				
			sywtm ² n /sayutmān/				
					pana pl.		*patina; Os. fæjnæ every
2. ashes	² dwrystr ^M ² twrystr ^L /ādurestar/		² š ² k(w), ² šy /āšē/		āhāra- herā		*āθrja-: Av. āθriia- *āθraka-
				(^c)xθrk			Shug. šarθk building clay
			(γws ² ynch /xusēnč/ ashy)	xws			
3. bark	pwst ^{M, Z} /pōst/ twc ^L bark, skin /tōz/		-				cf. “skin” P. tōz
				mSk			
					dalaa-		OI. dālati splits
4. belly	² šk/qmb ^M /iškamb/	² šk/qmb /iškamb/					
	prwdg ^M /?/						cf. MP. prw(w)d, frwd adv. down
	mw ² n ^Z /mulān/ ^{daev}						
			kδ ² r ² k, qθ ² ry /kaδ/θārē//				
				² wōyr, δr- /uōīr/	ūra-, ura-		*udara-: Av. udara-
					garba-		*garba- (E 3, 188) Av. garəβa- uterus OI. gārbha- id.

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>aha, ahva-</i>		cf. OP. <i>afuvā-</i> fear, OI. <i>āpvā-</i>
					<i>jsahāra-</i>		* <i>jarθāra-</i> ; OI. <i>jaḥhāra-</i> id. : <i>jartū-</i> womb
					<i>vāna-</i>		Wkh. <i>wanj</i> id. < * <i>vaničā</i> Lat. <i>venter</i> , OHG <i>wanast</i>
5. big			<i>mzʹyγ(h)</i> / <i>mazēx/</i>		(<i>maysirka-</i> large, great < * <i>mazar-</i> <i>ka-</i>)		cf. Av. <i>maziiah</i>
	<i>wzrg^M</i> <i>wc(w)lg^Z</i> / <i>wuzurg/</i>	<i>wzrg</i> / <i>wuzurg/</i>	<i>wzʹrk</i> / <i>wazark/</i>		(<i>bīysirka-</i> great, huge)	<i>oazorko</i>	cf. OP <i>vazarka</i> P. <i>buzurg</i> id. (H 49–50)
	<i>stpl^Z</i> / <i>stabr/</i>			^(c) <i>stmb,</i> <i>ʹstyb</i>			P. <i>sitabr</i> strong, Av. <i>staβra-</i> id. (H 158)
		<i>klʹn, qlʹn</i> / <i>kalān/</i>		<i>klʹn</i>			* <i>kat(t)āna-</i> (E 3, 348f) P. <i>kalān</i>
			(<i>msyʹtr</i> / <i>masyātar/</i> higher)	<i>ms</i>	<i>māsta-</i>		Av. <i>mas-</i> Av. <i>masit(a)-</i>
6. bird	<i>mwrw^M</i> <i>mwlw^Z</i> / <i>murw/</i>	<i>mwrḡ</i> / <i>murḡ/</i>	^(c) <i>mṛḡ</i> / <i>mərḡ,</i> <i>(ə)mṛḡ/</i>	^(c) <i>mṛ</i>	<i>mura-</i>		* <i>mṛga-</i> : Av. <i>mərəḡa-</i>
	<i>wʹd^L</i> / <i>way/</i>						Av. <i>vaii-</i> bird, OI. <i>vī-</i>
			<i>βrwzʹnʹk</i> / <i>frawazānē/</i>				
7. bite	<i>gz-ytn,</i> <i>gc^Z</i> / <i>gaz-īdan/</i>	<i>gz-</i> / <i>gaz-</i> /			<i>byʹh-</i>		* <i>gaz-</i> id. (Ch 117) P. <i>gazīdan</i> id.
							* <i>apa-</i> + * <i>gah-</i> to gorge (Ch 93)
			<i>jβ-, zyβ</i> / <i>zə/ijβ/</i>				* <i>jīauH-</i> “to chew” (Ch 226)
8. black	<i>syʹw^M</i> / <i>syāw/</i> <i>syd^Z</i> / <i>syā/</i>	<i>syʹw</i> / <i>syāw/</i>	<i>sʹw, šw</i> / <i>šāw, šow/</i>	<i>sʹw</i>			Av. <i>siīāua-</i> , Ygh <i>šōw</i> Os. <i>šāu</i> , P. <i>siyāh</i>
					<i>haryāsa-</i>		* <i>hari-kāsa-</i> with dark appearance; Av. <i>harəta-</i> <i>harəða-</i> red, Os. <i>xæræ</i> dark
9. blood	<i>xwn^M</i> <i>hwn^Z</i> / <i>xōn/</i>	<i>gwxn</i> / <i>goxan/</i>	<i>γwrn-</i> / <i>xurn/</i> <i>γṛrn-</i> / <i>wuxšn/</i> <i>γγwn(w)</i> / <i>y(ə)xun(u)/</i> <i>γwxn-</i> / <i>yuxn/</i>	<i>hwny</i> pl. / <i>hūnī/</i>	<i>hūnā</i>		Av. <i>vohuna-</i> , P. <i>xūn</i> , Ygh. <i>waxin</i>
10. bone	<i>ʹst(g)^M</i> <i>ʹstk^Z</i> / <i>astag/</i> <i>ʹsth(w)ʹn^Z</i> / <i>astuxān/</i>		<i>ʹstk-</i> / <i>əstak/</i> <i>stq-</i> / <i>(a)stē/</i>	<i>ʹst(y)k</i>	<i>āstaa-</i>		* <i>astaka-</i> > Av. <i>ast-</i> , Ygh. <i>sitak</i> , P. <i>hasta</i> P. <i>ustuxʹwān</i>

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>whā</i>		Av. <i>aṅhaēna-</i> made of bone
11. breast	<i>wr^M</i> <i>wl^Z/war/</i>						Av. <i>varah-</i> id. P. <i>bar</i> , Bal. <i>gvar</i> (H 44)
	<i>pystⁱ n^Z</i> <i>/pestān/</i>		<i>ʾštnh</i> <i>/əštana/</i>				cf. Av. <i>štāna-</i> P. <i>pestān</i>
	<i>syn(k)^Z</i> <i>/sēn(ag)/</i>						P. <i>sīn</i>
				<i>p^z</i>		<i>pačo</i> face, breast	Sgd. <i>pāz</i> face, Os. <i>faz</i> side
					<i>tcījsa</i>		P. <i>čučū</i> , Sgl. <i>čičī</i>
					<i>drrūysi</i>		* <i>drauza-</i>
					<i>pārja</i>		* <i>par(a)č-</i> : Shug. <i>pārdz</i> , Yazg. <i>parak</i> flank
					<i>vatsa</i>		OI. <i>vákšas-</i> id.
12. burn	<i>dc-ytn^Z tr.</i> <i>/daz-īdan/</i>		<i>δγ- /δaγ/</i>		<i>dajs-</i> , <i>padajs-</i>		* <i>daj-</i> id.: YAv. <i>daž-</i> id. (Ch 53–54)
			<i>prδwt-</i> <i>/parδ/θūt/</i>				* <i>pari-</i> + * <i>dauH-</i> id. (Ch 68): cf. Sgd. <i>prδ^w</i> / <i>parδ/θāw/</i> flame : Kh. <i>padav</i>
	<i>whš-ytn^Z it.</i> <i>/waxšīdan/</i>	(<i>wxš-</i> grow; be kindled, blaze)					* <i>uaxš-</i> to grow; cf. MP. <i>whšyn-</i> to light a fire (Ch 428)
	<i>swc^{M,Z}</i> <i>/sōz/ it.</i>		<i>swc- /sōč/</i> <i>swyt- /suγd/</i> <i>pt(y)s(ʿ)wc-</i> <i>/pat-sōč/</i>		<i>sūjs-</i>		* <i>sauč-</i> id.: Av. <i>saoc-</i> id., OI. <i>šoc-</i> to light, burn * <i>pati-</i> + * <i>sauč-</i> (Ch 338–339)
	<i>tp-tn^Z tr.</i> <i>/taftan/</i> <i>tpytn^Z tr.</i> <i>/tābīdan/</i>	<i>tftg</i> <i>/taftag/</i> intr. <i>piⁱ b-</i> <i>/pattāb-</i> tr.	<i>tβiⁱ y</i> <i>/taβdē/</i>	(<i>ttaV-</i> be hot)			* <i>tap-</i> to warm up, heat: Av. <i>tap-</i> be hot P. <i>taftan</i> , <i>tābīdan</i> id., shine * <i>pati-</i> + * <i>tap-</i> (Ch 378f)
	<i>hⁱ w^M</i>	<i>hⁱ w-</i> <i>/hāw-</i> tr.					* <i>hau-</i> to scorch, burn (Ch 134–35)
		<i>bry-</i> / <i>biry-</i> , <i>brīy-</i> / intr.					* <i>bra(i)j-</i> roast, bake (Ch 23)
				<i>ʾbr^z</i>			* <i>braHz-</i> shine, set on fire (Ch 21–22)
13. claw	<i>nⁱ hwn^Z</i> <i>/nāxun/</i>		(<i>nⁱ yⁱ n</i> nail <i>/nāxa/un/</i>)	<i>nⁱ xn</i>	<i>nāhune</i> pl. fingernails		P. <i>nāxun</i> , Os. <i>nix</i> Yidgha <i>anaxno</i>
				<i>θw-</i>			
	<i>slwb^Z</i> <i>/srū/</i>			<i>šwk</i> <i>/šuwik/</i>		<i>ḥovo</i> fingernail	* <i>sruḥa-kā-</i> fingernail + horn > Av. <i>srū-</i> , <i>sruuā-</i>
					<i>šambajsa-</i>		* <i>čanga-</i> : P. <i>čang</i> claw, MP. <i>panč-čang</i> five-clawed
14. cloud	<i>myγ^Z</i> <i>/mēγ/</i>	<i>myg</i> / <i>mēγ/</i>	<i>myγ</i> / <i>mēγ/</i>				* <i>maiga-</i> : Av. <i>māēya-</i> , P. <i>mēγ</i> ; OI. <i>meghā-</i> (H 226)
	<i>ʾbr^M</i> , <i>ʾbl^Z</i> <i>/aβr/</i>	<i>bybr</i> / <i>bēβr/</i> (thick) c.	<i>prⁱ yβⁱ k</i> <i>pryβyγ</i> <i>/parīβē/</i>	<i>bryβyk</i> , <i>byrβyk</i>	<i>pryaura</i> cf. <i>ora</i> sky < * <i>abra-</i>		* <i>pari-abra-ka-</i> cf. Av. <i>aβra-</i> id.

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
	<i>snwd</i> ^Z /snōy/						Av. <i>snaoda-</i> Gewölk
					<i>mūtīna</i> pl.		Arm. <i>mout</i> 'dark, a mist
15. cold	<i>srd</i> ^Z /sardāg/ <i>slt</i> ^Z /sard/	<i>srd</i> /sard/	<i>srt</i> /sart/ *ns ² rt /ansartē/	<i>srd</i>	<i>sāda-</i>		Av. <i>sarəta-</i> , Ygh. <i>sōrt</i> , P. <i>sard</i>
16. come	* <i>md</i> ^M /āmad/ ** <i>y</i> ^M /āy-/	* ⁽¹⁾ <i>gd</i> /āyad/	** <i>γt-</i> /āyat/		<i>ā</i> he came <i>āta</i>	<i>αγαδο</i>	* <i>gam-</i> > Av. <i>gam-</i> : * <i>ā-gata-</i> (Ch 98–101); P. <i>āmadan</i>
		* ⁽¹⁾ <i>s-</i> /ās-/	* ⁽¹⁾ <i>ys-</i> /āis/	* <i>s-</i>	<i>hīs-</i> < * <i>fra-isa-</i> or *(<i>h</i>) <i>ā-isa-</i>	* <i>ηρσ-</i> (or MMP <i>rs-</i> arrive)	* <i>Hai-</i> (Ch 154–57): Av. <i>aē-</i> , OP. <i>ay-</i> to go * <i>Hai-</i> : * <i>ā-isa-</i>
	* <i>wr</i> ^M imp. /awar-/	* <i>wr-</i> imp. /awar-/					* <i>ā-bar-</i> : * <i>bar-</i> bring (Ch 6–10)
		* <i>c</i> ^m /čām-/ <i>cm-</i> (Ch)					* <i>čam-</i> to walk (Ch 32)
					<i>jjaštumā</i> I came		* <i>gaHz-</i> run: Yazg. <i>γaz-</i> , Osset <i>γazun</i> play (Ch 96)
17. die	<i>myr</i> ^M / <i>mīr-</i> / <i>mwr</i> ^M <i>mwltn</i> ^Z /murdan/	<i>myr-</i> / <i>mīr-</i> /	<i>myr-</i> / <i>mīr</i> /	* ⁽¹⁾ <i>my-</i>	<i>mar-</i>	<i>μρ-</i>	* <i>mar-</i> : YAv. <i>mar-</i> (Ch 264)
18. dog	<i>sg</i> ^{M,Z} /sag/	* <i>spg</i> /ispag/			<i>śve</i>		* <i>śmā(n)</i> : Av. <i>spā</i> * <i>śyaka-</i> : Median σπακα
			* <i>kwt-</i> /(<i>ə</i>) <i>kut</i> / <i>kwt/qwt</i> / <i>kut</i> /	* <i>kt</i>		<i>κοδο</i>	* <i>kuta-</i> /* <i>kutī-</i> (R 4, 413) Shug. <i>kud</i> , f. <i>kid</i>
19. drink	<i>cxš</i> ^M /čaxš-/		<i>pcš-</i> /pati-čaxš-/				* <i>čaxš-</i> to drink, drip; taste (Ch 35–36)
	<i>hw</i> ¹ <i>l-ytn</i> ^Z /xwārīdan/	<i>xw</i> ¹ <i>r-</i> /xwār/ <i>wxr-</i> /wxar-/				<i>χοαρ-</i> = 23	* <i>hwar-</i> eat, consume (Ch 147); cf. #23 Av. <i>x'ar-</i>
				* <i>s</i> ¹ <i>my-</i> <i>bs</i> ¹ <i>m-</i>			* <i>čjam-</i> swallow (Ch 39–40): P. <i>āšām</i> * <i>upa/apa-čjāma-</i>
20. dry	<i>hwšk</i> ^{M,Z} /hušk/	<i>hwšk</i> /hušk/	* <i>škw</i> /(<i>ə</i>) <i>šku</i> / var. <i>škw</i> , <i>škw(y)</i> <i>prw</i> ¹ <i>ty(y)</i> /patwātē/	* <i>kk</i> /hikuka-/	<i>huška-</i>		Av. <i>huška-</i> & <i>hi(š)ku-</i> Os. <i>xusk'æ</i> , Ol. <i>šuška-</i>
							* <i>pati-ūāj-</i>
21. ear	<i>gwš</i> ^{M,Z} / <i>gōš</i> /	<i>gwš</i> / <i>gōš</i> /	<i>γwš</i> / <i>γōš</i> /	<i>γwx</i>	<i>gū</i> , <i>gguyg-</i>		* <i>gauša-</i> : Av. <i>gaoša-</i> , OP. <i>gauša-</i> , P. <i>gōš</i> , Ku. <i>gūh</i> (H 210)
		* <i>zyw</i> ¹ <i>g</i> /izγōlag/					cf. Pth. * <i>zgw</i> - hear
22. earth	<i>βwm</i> ^{M,Z} /būm/		<i>βwmh</i> / <i>βūm</i> /	<i>βwm</i> , <i>fwm</i>	(<i>būma</i> ground)		* <i>būm</i> ¹ - Av., OP. <i>būmi-</i> , P. <i>būm</i> (H 54; R 2, 134)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
			z ^(ʔ) y /zāy/				
			z ^ʔ yβwmh /zāy-βūm/				
	zmyg ^M zmyk ^Z /zamīg/	zmyg /zamīg/		z(y)m	uyzmā *ysama- in ysama- ššandaa- world	ζαμγιο ζαμιο	*zam- Av. zam- P. zamīn Os. æzmesæ sand
	h ^ʔ k ^Z /xāk/						P. xāk earth, dust
			γwr(w)m(h) xwrm/xrwm /xur(u)m/				Av. xruma-
			sp ^ʔ ntrmδz ^ʔ y /spandārmāδ-zāy/				Av. spənta ārmaitiš
					ššandā		*šyantakā-: Av. spənta-
23. eat	xwr- ^M /xwar-/ xwrđn ^M hwltñ ^Z /xwardan/	ʔxwr- /āxwar-/	γwr-, xwr- /xwar-/	x(w)r-	hvar-	χοαρ- to eat; drink	*hvar- eat, consume (Ch 147): Av. x ^ʔ ar- P. xor-
		ʔs- /ās-/					*HasH- id.: OI. aś- id. (Ch 167–68)
24. egg	x ^ʔ yg ^M x ^ʔ d(y)k ^Z /xāyag/			y ^ʔ k	āhā-		*āyijā > Os. ajk, P. xāya Psh. hā, Wz. yōwya ?Av. aēm
			mrγyz ^ʔ tk /mərγe- zātē/				bird's child
25. eye	cšm ^{M,Z} /čašm/	cšm /čašm/	cšm /čašm/ obl. cmy ^ʔ cym-	cm, jm	tcw, tcāi tcwiman-		*ča(š)š-man- (R 2, 238) Av. čašman, P. čašm Orm. cimi
				wynk			Khv. wyn- see
26. fat n.				ʔzdyx /uzdax/			Psh. wāzda, Par. γāzd id., Ku. baz, Av. vazdah- *fatness; OI. vedhás- *force (NEVP 94)
			rwyγn /rōγn/	rγyn			*raugna- (R 106): P. rawγan, Ygh. rūγin Av. raoyna- butter
	clp-sn ^Z /čarbišn/		crp /čarp/	črb < P. čarb	tcārba- tcāra-		*čarp(a)- > P. čarb, Os. carv butter (E 2, 232f)
	pyh ^Z /pīh/ (frbyw ^M adj. / frabīw/)		βrpγγ /farpix/		pāyā, pī		*pīyah-: Av. pīuuh- (R 105)
					ttunām ttauna-		Kh. tv- to fatten *tauH- be able, strong (Ch 386)
27. feather	pr ^M /parr/		prn	pn	pārra-		*parna-: Av. parəna- id. (Ch 295–96)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
28. fire	³ (¹)dwr ^M ³ dwr ^Z /ādur/ ³ thš ^Z /ātaxš/ ³ yb ^M /āyēb/	³ (¹)dwr / ādur/	³ r ¹ rh, ³ tr /ātar/	³ d(y)r /ādir/		ataro athšo	*ātar-/*āθr- (E 1, 318) nom. *ātarš P. ātaš, Av. ātarš
					dai		*dāgah
29. fish	m ³ hyg ^M m ³ hyk ^Z /māhīg/	m ³ sy ³ g /māsyāg/					*matsīa- (R 87): Av. masīia- P. māhī
			kp- /kap/	kb	kava		= Bērūnī kyb, Os. kaf < Elran. *kap ^(b) a- cf. Av. kara- name of some fish
			krw kpy /karw-kapi/				
30. fly v.	w ³ c-tn ^Z /wazīdan/	wz- /waz-/ prwz- ^M /parwaz-/ w ³ y- ^M w ³ d ^Z /wāy/	wz- /waz-/ βrwz-, frwz- /frawaz-/ prn ³ y- /parnāy-/ prn ³ y- /parnāy-/ p ³ nw ³ s-				*uaz- carry, drive (Ch 429–432): Av. vaz- drive, P. wazīdan *fira-uaz- *uaiH- (Ch 411): YAv. vaii- to hunt, Os. wajun hurry, walk, jump cf. “feather”
31. foot	p ³ y ^M /pāy/ pdy ^Z /pay/	p ³ d /pād/	p ³ δ /pād/	p ³ δ, b ³ δ	pai, pl. pā dim. pāka-		*pād-: Av. pād-, OP pāda-, Ygh. pōda, P. pāy (R 113–14)
32. full	pwr ^M , pwI ^Z /purr/	pwr /purr/ ‘spwryh ³ M /ispurrīhā/	pwn /pūn/ pwrn /purn/ ‘spwryg /ispurrīg/ ‘spwrn(w) /(ə)spurn/ ‘mprty /amb/partē/			uspurra	ασπορο Av. aspərənō completeness
				c ³ k			P. čāq, Psh. čāy, Wkh. čak
33. give	dy(y)- ^M /day-/ dh- ^Z /dah-/ d ³ tn ^Z /dādan/	dh- /dah-/ d ³ d				λα(v)-/ λαδο	*daH- id. > Av. dā- *daθa-/*dāta- (Ch 43–45)
	b ³ xt ^M /bāxt/		βγš- /baxš-/ βγt- /βayd/t/ pt(y)βγš- /pat(i)βaxš/ δ ³ βr /dāβar/ δβ ³ r /dβar; θ ³ far/ θ ³ βr- /θ(ā) βar/ fr ³ γrβ- /frāyarβ/	hβr-	haur-, hur- hūr-		*baxš- divide, have a share : *baq- id.; Av. baž- : baxš- (Ch 19–20) *fra-bar- : *bar- bring (Ch 6–10): Ygh. tifar
					hatcañ-		*fra-grabH- : *grabH- to grab, seize, take (Ch 119–20) *fra-sčand- : *sčand- to break, cleave (Ch 342)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
34. good	<i>xwb^M</i> <i>xwp^Z</i> <i>/xūb/</i>		<i>γwp, xwp</i> <i>/xūp/</i>	<i>xwb, xwβ</i>		<i>xobo</i>	* <i>hu-āpah-</i> (E 3, 416) Av. <i>huāpah-</i> wohltätig P. <i>xōb</i> ; OI. <i>svāpa-</i>
	<i>xwš^M</i> <i>hwš^Z</i> / <i>xwaš/</i>	<i>xwj</i> <i>/xuž, xōž/</i>		<i>xž</i>		<i>χο(υ)ζο</i>	* <i>hu-γarža-</i> (E 3, 418) Os. <i>xorz</i>
	<i>nyw^{M,Z}</i> <i>/nēw/</i>	<i>nyw</i> <i>/nēw/</i>					* <i>naiba-</i> : OP. <i>naiba-</i> id., nice
	<i>nyk^M</i> <i>nywk^Z</i> <i>/nēk/</i>		<i>nyk /nēk/</i>				* <i>naiba-ka-</i> ; OP. <i>naiba-</i> id., nice, P. <i>nēk</i> id. (H 238–39)
	<i>wyh^Z /wēh/</i>						Av. <i>vahiiah-</i> better, P. <i>bih</i> id., good (H 55)
	<i>hwd^r (h)k^Z</i> <i>/hudā(ha)</i> <i>g/</i>						Av. <i>hu-dāh-</i> guttätig
			<i>nyz- /nayz/</i>				
			<i>šyr'y /širē/</i>		<i>śšāra-</i>	<i>?βιζγο</i>	* <i>srīra-(ka-)</i>
						<i>βιζγο</i>	* <i>xšij-</i> desire, long for (Ch 456)
35. green	<i>hwzrgwn^M</i> <i>/huzargōn/</i>	<i>hwzrgwn</i> <i>/huzarγōn/</i>					
	<i>zlgwn^Z</i> <i>/zargōn/</i>	<i>zrgwng</i> <i>/zarγōnag/</i>	<i>zrgwn^rk</i> <i>/zarγōnē/</i>				Sgd. <i>zrgwn /zarγōn/</i> plant, vegetable; P. <i>zaryūn</i>
	<i>spz, sbz^Z</i> <i>/sabz/</i>				<i>(ysba</i> cane, reed)		P. <i>sabz</i> id. (DK 355) Psh. <i>sābuh</i> grass
			<i>ʾγs^rynh</i> <i>/a/āxsēn/</i>				* <i>axšaina-</i> (E 1, 284f) Av. <i>axšaēna-</i> dark
				<i>čmry, jmry</i>			
					<i>gvā-</i> green yellow		* <i>gauvaka-</i> ; cf. Bal. <i>gōray</i> grey, white
					<i>pe</i>		* <i>pāyi-</i> : OI. <i>pītā-</i> yellow : <i>pitta-</i> bile
36. hair	<i>mwy^M</i> <i>mwd^Z</i> <i>/mōy/</i>						* <i>maud-</i> : P. <i>mōy</i> , Bal. <i>mūd/mid</i> id. (H 223)
	<i>wls^Z /wars/</i>	<i>wrs /wars/</i>	<i>wrs /wars/</i>				* <i>γarša-</i> : Av. <i>var^rsa-</i> , P. <i>gurs</i> id.; OI. <i>vālša-</i> twig
			<i>γwn^rk^r,</i> <i>γwn^ry</i> <i>/γōn»/</i>	<i>γwnyk</i>	<i>ggūna-</i>		* <i>gauna-</i> (E 3, 240) Av. <i>gaona-</i> hair Shug., Brt. <i>gūnj</i> hair
			<i>zpw- /zō/</i>		<i>dro</i>		* <i>dray-</i> : Ygh. <i>darau</i> , Os. <i>ærdo</i> id. (E 2, 462)
				<i>(γys^rn</i> Kamelhaar)			* <i>gaiša-</i> : Av. <i>gaēsa-</i> hair, P. <i>gēs</i> Locke
			<i>δš</i>				* <i>darša-</i> (E 2, 353f)
					<i>tcamjsa-</i>		* <i>sčanga-</i> ; OE <i>sceagga</i> hair of head
					<i>vatca</i>		* <i>γasča-</i> : Os. <i>becukkæ</i> forelock; Iran. > Georg. <i>bečvi</i> hair, fur
					<i>sakša-</i>		* <i>safča-</i> : Wkh. <i>šafš</i> id. OI. <i>šépha-</i> tail
37. hand	<i>dst^{M,Z} /</i> <i>dast/</i>	<i>dst /dast/</i>	<i>δst</i> <i>/δast-/</i>	<i>δst</i>	<i>dasta-</i>		* <i>dasta-</i> : OP. <i>dasta-</i> , P. <i>dast</i> vs. Av. <i>zasta-</i> < * <i>zasta-</i> (E 2, 371)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
	<i>pnck</i> /panjag/			<i>bck, pck</i>			P. <i>panja</i> pentad, hand, paw
	<i>gw^z daev.</i> /gaw/ < Av.				<i>ggoštā</i>		* <i>gaba-(sti-)</i> (E 3, 94, 229): Av. <i>gauua-</i> id. (daev.), Wkh. <i>gawust</i> fist; OI. <i>gābhasti</i> arm, hand
38. head	<i>sr^M, sl^z</i> /sar/	<i>sr</i> /sar/	<i>s^zr</i> /sār/ <i>pts^zr^k</i> /patsārē/	<i>s^zrxwt/d</i>			P. <i>sar</i> Kopf + <i>xōy/xūd</i> Helm; cf. Av. <i>sarah-</i> & <i>sāra-</i> head
	(<i>km^zr^M</i> /kamār/ of evil being) <i>km^zl^z daev.</i> /kamāl/	(<i>km^zr</i> /kamār/ of evil being)			<i>kamala-</i>		Av. <i>kamārəda-</i> (of daevic beesings)
	<i>wyt^z n^z</i> ahur. /waydān/						Av. <i>waydāna-</i> (of ahuric beesings), lit. receptacle of voice?
					<i>raṅga-</i>		cf. Kh. <i>rraṅga-</i> bank, ridge, shore, Os. <i>rængæ</i> row
39. hear	<i>ny(y)wš^{-M}</i> <i>n(y)dwš^{-z}</i> /niyō(x)š-/	<i>ngwš-</i> /niyōš-/	<i>n(y)y^zwš-</i> /niyōš/ <i>pty^zwš</i> /patyōš/ <i>xšt-</i> /ax/yušt/	(^z) <i>nyws-</i> < * <i>ni-gauš-</i>	<i>pyūy, pū</i> <i>pyūšta</i>	<i>vrayav-</i> <i>vayav-</i>	* <i>gauš-</i> : * <i>ni-gauš-</i> P. <i>gōšīdan</i> : <i>niyōšīdan</i> * <i>pati-gauša-</i> * <i>gušta-</i> : Av. <i>gūš-</i> hear (Ch 115–16)
	<i>šnw^{-M}</i> /ašnaw-/ <i>šnw^{-M}</i> /išnaw-/ <i>šnwt^z</i> /ašnūdan/	<i>šnw-</i> /išnaw-/ <i>šnwt^z</i> /ašnūdan/					* <i>xšnau-</i> id. < sharpen (the ears) (Ch 456) P. <i>šunaw-</i> , <i>šunūdan</i>
	<i>xšyη^{-M}</i> /āxšīn/	(^z) <i>xšy-</i> be heard)					* <i>Haxš-</i> : Av. <i>aiftiāxš-</i> to guard, supervise, OI. <i>ākšī-</i> eye (Ch 171)
		<i>zgwł-</i>					cf. Pt. <i>zγwłg</i> ear
40. heart	<i>dył^{Mz} /dil/</i>	<i>zyrd /zirδ/</i>	<i>δrjy(y), δrzy</i> /δaržē/ < * <i>δrjyaza-</i> < * <i>zřdaya-</i> <i>žy^zwr</i> /žyāwar/ < * <i>δžyāwar</i> < * <i>δržyāwar</i>	<i>zrz</i>	<i>ysāra-</i>		* <i>žřd-</i> (R 110) Av. <i>zərəðaiia-</i> P. <i>dil</i> OI. <i>hřdaya-</i>
			<i>γrdy^z</i> /γardē/				
			<i>wx(y)</i> /ux(ē)/				* <i>ahu-</i> : Av. <i>aṅhu-</i> existence (E I, 93)
41. horn	<i>srwy^M</i> /srūy/ <i>slwb^z</i> /srū/			<i>šw</i>	<i>šū</i>		* <i>šrū-</i> : Av. <i>srū-</i> , <i>sruuā-</i> P. <i>surū(n)</i>
				<i>zγyk</i>			P. <i>azg</i> twig < Semitic
42. I		<i>z /az/</i>	<i>z^zw /azu/</i>	<i>z^z, (n)^zz</i>	<i>aysu, aysā</i>	<i>āčō</i>	* <i>ažam-</i> : Av. <i>azəm</i>
	<i>m^M</i> /man/						P. <i>man</i>

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
	ʔn(y) ^M /an/						
43. kill	ʔwzn ^M /ōzan-/	ʔwjn- /ōžan-/	(ʔwzʔn murder)	wzn-		jsan-	*jan- id., slay, strike > Av. gan-/jan- *aqa-j an- (Ch 224–25)
	kwš ^M /kuš-, kōš- kw(h) š-ytn ^Z /kō(x) šīdan/						*kauš- fight, kill: YAv. kuš- fight, struggle, P. kuštan / kōšīdan kill (Ch 251)
			ptywʔy- /patxwāy/ ptwxʔy- /patuxāy/ ptyxwʔy- /patixwāy/				*hūah- strike, thresh : *pati-hūāh-ajā- (Ch 141)
			zyt-				cf. Sgd.zyt- to hit, strike
44. knee	ʔšnwg ^M /išnüg/ zʔnwk ^Z /zānüg/	zʔnwg /zānüg/	zʔnʔwk /zānük/ jnwwq /žnuk/	zʔmwk /zanük/	ysānū	?čav/	*žānu-(ka-) (R 93) P. zanū, Psh. zangūn Av. žnu-/žānu-
45. know	dʔn ^{M,Z} /dān-/	zʔn- /zān-/	(ʔ)zʔn, zʔn /(ā)zān/ ptʔyʔn /patizān/			paysān- haysān-	čav- *πičav- *žanH- id.: Av. zān-, P. dānistān *pati-žān- *fra-žān-
	ʔšnʔs ^M /išnās-/ šnʔs ^Z /šnās-/	ʔšnʔs- /išnās-/	fʔšnʔs- /fāšnās/				*xšnās-: OP. xšnā- id. Av. žnā- *fra-xšnās-
	ʔzwʔrdn ^M ʔwzwʔl-tn ^Z /uzwārdan/						
		fīrd- /frawad-/					*uat- inspire, be informed : *fra-uat- (Ch 427)
			γrβ- /γa/ ǽrβ/				*grabH-: Ygh. γiriv id. (Ch 119–21)
			pt(y)βyδ- /patβēδ/			but-, buv-	*baud- feel, sense: Av. baod- (Ch 14–15) *pati-baud-
				ywʔry- /wi-wār-/			*uar(H)- choose, convince; believe: Av. var- (Ch 420–21)
46. leaf	wīg ^Z /warg/	wrgr /wargar/	wrkr /warkar/			bāggara-	*uarka-: Av. varəka-, P. barg (H 47; R 107)
		png /pannag/ leaves, foliage		pnc pl. to *pnk		pārra- perā, pirā	*parna-(ka-) Psh.. pāna, pl. pāni cf. Kh. pārra feather.
47. lie	sy ^M	sʔy- /say-/	ʔsy- /(ə)say-/			ššā-	*saiH-: Av. saēte, Os. sæjun
	npd ^Z /nibay-/ nbs ^M npstn ^Z /nibastan/		nyppδ- /nipad/	ʔnbzy		nuvad-	*ni-padīa-: *pad- to fall Av. ni paiδīia-, Ygh. nēpid (Ch 287)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
48. liver	<i>ykl^l</i> <i>/jagar/</i>		-			<i>gyagarrä</i>	* <i>jakr(i)</i> : Av. <i>yākarə</i> P. <i>jigar</i>
49. long	<i>dgr^M</i> , <i>dgl^l</i> <i>/dagr/</i> <i>dyr^M</i> / <i>dēr/</i> <i>dglnd^l</i> <i>/dagrand/</i> <i>dl^l c^z</i> <i>/drāz/</i>	<i>drγ</i> / <i>darg/</i>		(<i>δrγyc</i> adv. long time)	<i>dāra-</i>		* <i>darga-</i> > Av. <i>darāga-</i> P. <i>dēr</i> P. <i>dērand</i> P. <i>dirāz</i>
			<i>βn</i> / <i>βpan/</i>				
	(<i>bwlc^z</i> <i>/burz/</i> high)	(<i>bwrz</i> / <i>burz/</i> high)	<i>βrz</i> / <i>βərz/</i> <i>βrz^z k</i>	<i>βžk</i>	<i>bulysa-</i> , cf. <i>balysga-</i> high		* <i>βrza-</i> : * <i>barz-</i> be high * <i>βržaka-</i> (Ch 12)
50. louse	<i>spyš^M</i> <i>/ispiš/</i> <i>spyš^Z</i> <i>/spiš/</i>		<i>špšh</i> / <i>špiš/</i>	<i>sb^zh</i> , <i>sp^zh</i> <i>/spāh/</i>			* <i>šuiš-</i> : Av. <i>spiš-</i> P. <i>šipiš</i> , Ygh. <i>šipuš</i> P. <i>rišk</i> , Psh. <i>riča</i> , Os. <i>liskæ</i> ; OI. <i>likšā</i>
			<i>ršk^z</i> / <i>rišk/</i>				P. <i>rišk</i> , Psh. <i>riča</i> , Os. <i>liskæ</i> ; OI. <i>likšā</i>
51. man	<i>myrd^M</i> <i>/merd/</i> <i>mlt^l</i> / <i>mard/</i>	<i>mrd</i> <i>/mard/</i>	<i>mrt^zy</i> <i>/marti/</i>	<i>mrc</i> , <i>mrj</i>		<i>μαρδο</i>	* <i>martīa-</i> : OP. <i>martiya</i> Av. <i>mašīia-</i> * <i>ūira-</i> : Av. <i>vīra-</i> * <i>nar-</i> : Av. <i>nar-</i> (R 46)
	<i>wyr^M</i> , <i>wyl^l</i> <i>/wīr/</i>						
	<i>nrwyr^M</i> <i>/narwīr/</i> (<i>nr^M</i> , <i>nl^l</i> male / <i>nar/</i>)	(<i>nr</i> / <i>nar/</i> male)					
			<i>δx</i> / <i>δax/</i>		<i>daha-</i> <i>pha(ra-)</i> <i>pharāka</i>	(<i>φαρδαρο</i> more; further < * <i>faru-</i> <i>tara-</i>)	* <i>daha-</i> * <i>paru-</i> OP. <i>paru-</i> Av. <i>pa^zru-</i> , <i>po^zru-</i> OI. <i>purū-</i> <i>tara-</i>)
52. many	<i>pwr^{MB}</i> / <i>pur/</i>		<i>γrβf</i> / <i>γarf/</i> < * <i>farγu</i> < * <i>faruwu</i>				OP. <i>vasiy-</i> many P. <i>bas</i> , Bal. <i>gvas</i> id. P. comp. <i>bisyār</i> (H 50)
	<i>ws^{M,Z}</i> / <i>was/</i> <i>wsy(k)^zl</i> <i>/wasyār/</i>	<i>ws</i> / <i>was/</i>					* <i>fratarā-</i> ; cf. OI. <i>pratara-</i>
			<i>ʔft^zr</i> <i>/ʔəftar/</i>				
			<i>šyyr</i> / <i>šēr/</i>				
			<i>tr^zypw</i> <i>/trēpu/</i>				
				(^z) <i>ck^zm</i> , <i>jk^zm</i> < <i>c^z</i>			cf. Khw. <i>c^zk</i> full
					<i>tvarai</i>		* <i>ati-bar-</i> : * <i>bar-</i> bring
					<i>vaβισο</i>		* <i>ha-bai-sah</i> > Kh. <i>hambīsa-</i> heap or * <i>ha-bus-ya-</i> > P. <i>ambōh</i> multitude, much, many
53. meat	<i>pyt^M</i> <i>p(y)t^z</i> <i>/pit/</i>	<i>pyd</i> / <i>pid/</i>	<i>ʔpt-</i> / <i>(ə)pət/</i>		<i>pq</i> flesh		Av. <i>pitū-</i> , Os. <i>fid</i> flesh food: OI. <i>pitū-</i> juice * <i>paH-</i> to drink (Ch 289) Ygh. <i>yōta</i>
			<i>y^zty</i> , <i>y^zt^zk</i> <i>/yātē/</i>				

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
				xw'r			Khw. xw'ry- caus. feed : *h _u ar- eat (Ch 147)
	gwšt ^l /gōšt/				ggūšta		*gau-šti- produced from bovine; cf. P. gōšt, Psh. γwaša; Av. gauu- cow
54. moon	m'h ^{M,Z} /māh/	m'h /māh/	m'γ(h) ² , m'x /māx/	m'h (myk month)	māstā	mao, mauo, maoo	Av., OP. māh-, P. māh *mās-ti-: Psh. miyāst Yazg., Srk. māst
	'dšm /āvišm/			(^l)xmyk			*uxšm-
55. mountain	kwf ^M , kwf ^Z /kōf/	kwf /kōf/					*kaup ^h a-: OP. kaufā-, P. kōh; Av. kaofa- mountain ridge
	gl ^l /gar/	γr /γar/	γr- /γar/ γrcyk / γarčik/ of mountain	γrycyk	ga, garā-, ggari-	γapo geiro	*gari- > Av. gairi-, Ygh. γar (E 3, 191-93)
56. mouth	dhym ^M /dahen/ zpl ^l daev. /zafar/					pašguda	Av. zafan-/zafar- Rachen P. dahān mouth *pati-zafta- P. zafar mouth (H 131, 147)
		rwmb /rumb/	rwβ /ruβ/				cf. Av. uruθβan belly, entrails
			kwc ^(k) /kūčā(k)/		kūšda < kauždači- -ā-kā-		
			ry'h /raγ/xā/				
				k ³ m			*kāhman-: Os. k'am id., P. kām id., Gaumen (E 4, 169)
					ttāmra ttura		*tur-na-
					āha-		*āh-: Av. āh-; OI. ās-
57. name	n'm ^{M,Z} / nām/	n'm /nām/	n'm /nām/	n'm(y)k	nāma	vo _{mo}	*nāman-: Av. nāman-
58. neck	gry(y)w ^M ghyw ^Z /grīw/	gry(y)w /grīw/					*grīuā-: Av. grīuuā-, P. girē, Psh. griva id. (H 203; E 3, 291)
	grdn ^M gltn ^Z /gardan/		γrδ ² k(h) /γarδāk/	γrδk	gaḍaa- < *gartaka- gīsāra- gesāra- < *grt-s-		*gart- turn (Ch 110-11) P. gardan neck (H 201) Psh. γāra
			šδ'γ, šδ'kw /šadē, šadāku/				Av. ušadā- Bezeichnung eines Teils des Rückens
					mūnūkā		*manuka-; Av. manaoθrī-, OI. mányā-
59. new	nwg ^M nwk ^Z /nōg/	nw'g /nawāg/	nw'k(w) /nawāk(u)/ nwyy / nawē/	(^l)nwk, nwyk		vo _{yo}	*na _u a-ka- *na _u a-tara-(ka-); Av. naotara- comparative to nauua-
60. night	šb ^M , šp ^Z /šab/	šb /šab/	'γšp-, 'xšp- /(ə)xšapā/	'x(y)b, xb	šsavā-	χaβ-	*xšapā- : Av. xšap(an)-

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
61. nose	wy ⁿ yg ^M wy ⁿ yk ^Z /wēnīg/						Av. <i>vaēnā</i> - nose : * <i>uai(H)n</i> - see (Ch 413) P. <i>bīnī</i> , Ku. <i>bēn</i> (H 60)
		n ³ wc /nāwīz/	nyc /nēč/	n ³ c, n ³ j < * <i>nāca</i>			* <i>nāhika</i> -; Ygh. <i>nays</i> or * <i>nahja-čī</i> - (B 190); cf. Av. <i>nāh</i> -
			ns /nas/ nns /nans/ < * <i>nāsn</i>		nešte < * <i>nāstī</i>		
62. not	ny ^M /nē/	ny /nē/	n ³ /nā/ n ³ y ³ , ny /nē/	n(y)	na, ni, ne	va, vavo ne	Av. <i>nōi</i> & <i>na</i> , P. <i>na</i>
	m ³ M /ma/	?m ³ !		m ³ (imp., opt.)	ma		P. <i>ma</i>
63. one	³ yw ^M /ēw/ yk ^M /yak/ ³ ywk ^Z /ēk/	yw /ēw/	³ yw; (³)yw /ēw/	³ yw	śśau m. śśā f.	ioyo	* <i>aiya</i> -(ka-) > Av. <i>aēuua</i> - P. <i>-ē</i> vs. <i>yak</i>
64. person	mr ³ dwhm ^M ml ³ twm ^Z /mardōhm/	mr ³ dwhm /mardōhm/	mr ³ txmy(y) /martaxmē/				* <i>mart</i> - & * <i>tauxman</i> - seed of man: P. <i>mardum</i> cf. Av. <i>maša</i> -, <i>mašīia</i> - also “body; self” P. <i>tan</i>
	tn, t ⁿ M,Z /tan/	tn, t ⁿ /tan/					P. <i>kas</i> person, somebody OP. <i>kaščīy</i> -, Av. <i>kasci</i> ṭ somebody (H 190)
	ks ^M /kas/						also “body”
			³ yryw /(ə)ryw/				
			n ³ fc /nāfč/				
					naḍe		* <i>nṛtā</i> (uā)h
					hvand-		Av. <i>aošah-uua</i> nt- mortal Psh. <i>z³awai</i> person
65. rain n.	w ³ r ³ n ^M w ³ l ³ n ^Z /wārān/	w ³ r ³ n /wārān/	w ³ r /wār/	w ³ r	bāra		* <i>uaHr</i> -. Av. <i>vār</i> -, Psh. <i>wor</i> , P. <i>bārān</i> (Ch 406f)
66. red	sw ^h r ^M sw ^h l ^Z /suh ^r /				(suraa- clean)		Av. <i>suxra</i> -, P., Os. <i>surx</i> Psh. <i>sūr</i> id. OI. <i>śukr</i> /lā- white
				rxt(y)k	rraha < * <i>raxva</i> -		* <i>raj</i> - to colour, dye (Ch 313–14) OI. <i>rakta</i> - red : <i>raj</i> - be r.
	klmyr ^Z /karmīr/		kr ^m yr /karmir/ qyrmyr /karmir/				* <i>kṛmira</i> - (R 4, 391, 401) Ygh. <i>kimir</i> ; MP. > Arm. <i>karmir</i> red; cf. Kroraina <i>kremeru</i> - red (B 435) : * <i>kṛmi</i> - worm
					mījī		* <i>m(a)ičīā</i> -: OI. <i>mēcaka</i> - dark-blue, black; or Hitt <i>miti</i> - red
					dravāsaṃ dark, red		cf. Mlr. <i>derg</i> red, OE. <i>deorc</i> dark
					rrusta-		cf. Av. <i>raodīta</i> - id.; OI. <i>rōhita</i> -
					rrvana		* <i>raudana</i> -; cf. P. <i>rōdan</i>

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>hātānai</i> <i>hinai</i> <i>hiṃja</i>		Pt. ' (') <i>hyd</i> stain, Av. <i>an-āhiā-</i> , glossed by ZorPhl. <i>avinast</i> not defiled, OI. <i>āsita-</i> dark
67. road	<i>r'h^M, l's^Z</i> <i>/rāh/</i>	<i>r'h /rāh/</i>	<i>r'δ(h), r'θ</i> <i>/rāθ/</i>			<i>*pawo</i> in <i>owawo</i> companion	<i>*rāθa-</i> : <i>raθa-</i> carriage; cf. Av. <i>ra'θiia-</i> path
	<i>pnd^{M,Z} /</i> <i>pand/</i>	<i>pnd'n</i> <i>/pandān/</i>		<i>pnd'k /</i> <i>pyd'k</i>	<i>pada</i> <i>pande</i>	<i>πανδαγο</i>	<i>*pantiā-(ka-)</i> <i>*pantiāh</i> cf. Av. <i>paṅti-</i> & <i>paθ(ā)-</i>
					<i>mašpa</i>		<i>*amaxšya-pāda-</i> , cf. Toch. B <i>amākša-</i> , Gr. <i>ἄμαξα</i> chariot, <i>ἄμαξιτός</i> high road
					<i>haspara</i> <i>āspara-</i>		<i>*fra-spara-</i> : Kh. <i>spar-</i> to trample, Av. <i>spar-</i> to tread < <i>*sparH-</i> (Ch 352)
68. root	<i>bwn^M</i> <i>/bun/</i>	<i>bwn</i> <i>/bun/</i>					orig. “base, bottom”
	<i>lyšk^Z</i> <i>/rēšag/</i>						P. <i>rēša</i> root, fibre H 142: P. <i>rēše</i> hair
		<i>wyx /wēx/</i>	<i>wyγ(h), wyx</i> <i>/wēx, wix/</i>		<i>bā(ga),</i> <i>bāta-</i> , <i>bāvā-</i>		<i>*uākā-</i> ; but cf. Os. <i>wedagæ</i> root
					<i>virā</i>		<i>*uai-</i> : <i>vi-</i> to twist?
69. round	<i>gyrd^M</i> <i>glt^Z</i> <i>/gird/</i>		<i>γwrs /γurs/</i> < <i>*gar(t)su</i>	<i>γyr' dyk</i>			Kh. <i>γyr-</i> sich wenden; zurück kehren < <i>*gar-</i> turn, wind (Ch 104–05)
			<i>prγrs'y</i> <i>/pari-grs-/</i>				<i>*garθ/s-</i> (E 3, 203; Gh 286 cites non-existing Av. <i>gārāsna-</i>)
					<i>gesava</i>		Kh. <i>gesti</i> revolving < <i>*grt-r'</i> (B 90; E 3, 203)
			<i>'skwrnkh</i> <i>/(ə)skurnē/</i>				Av. <i>skarəna-</i>
					<i>parbūra-</i>		<i>*pari-</i> + <i>*bar-</i> go over (Ch 294)
					<i>spata-</i>		Wkh. <i>peṭ, puṭ, Srk.</i> <i>peṭ, puṭ, peṭ</i> id.
70. sand	<i>sygd^{MD}</i> <i>/sigd/</i>	<i>sygd</i> <i>/sigd/</i>	(<i>šykth /šikt/</i> gravel)	<i>cγ, jγ</i>	<i>siyatā-</i>		<i>*sikatā-</i> : OP. <i>θikā</i> , but OI. <i>sikatā-</i> (AV) with <i>s-</i>
	<i>ryg^M, lyk^Z</i> <i>/rēg/</i>						P. <i>rēg</i> , Ku. <i>rīk</i> id. (H 142)
		<i>'sngryzg</i> <i>/asangrēzag/</i>					
71. say	<i>gw^{-M}</i> <i>gwb^{-Z}</i> <i>/gōw-/</i> <i>gwptn^{M,Z}</i> <i>/guftan/</i>		(<i>γwβ-</i> to praise)		(<i>ggupha</i> abuse)	<i>γoβ-</i>	<i>*gaub-</i> : OP. <i>gaub-</i> speak P. <i>guftan</i> , <i>gō(γ)-</i> say, speak (Ch 113–14)
	(<i>w'c^{-M,Z}</i> word)	<i>w'c-</i>		<i>ws- /</i> <i>wassa/</i>			<i>*uac̄-</i> id.: Av. <i>vāc-</i> (Ch 402)
	<i>wy'wr^{-M}</i> <i>/wyāwar-/</i>	<i>wy'wr-</i> <i>/wyāwar-/</i>					<i>*uī-ā-bar-</i> : <i>*bar-</i> bring (Ch 8)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
			w ³ β /wāβ/ suppletive: wyt- /wayd/ wγd ^r / waydār/				*uab/f- call: Av. <i>uf-</i> sing (Ch 401)
	(hw ³ n ^z / xwān/ call)				<i>hvan-</i>		* <i>hvan-</i> : Av. <i>x³an-</i> to sound; OI. <i>svan-</i> id. (Ch 144–45)
72. see	wy(y)n ^{-M,Z} / wēn/	wy(y)n- / wēn/	wyn- /wēn/ past stem wyt- /w ³ t/	wyn-	āvīda- he sees < *ā-vīnda	o(i)ηv-, oiv-	* <i>yai(H)n-</i> : Av. <i>vaēn-</i> , P. <i>bīn-</i> ; OI. <i>ven-</i> look for (Ch 412–13)
	dya ^{M,Z} / dīd/ pp. seen	dya /dīd/ pp. seen		ōy- (pret. stem)	dai- : di- āy- < *ā-day-	λiðo	* <i>dai-</i> : Av. <i>dai-</i> ; OI. <i>dhyāti</i> (Ch 48–50)
					<i>tcāš-</i> <i>vajsāš-</i>		* <i>časš-</i> : Av. <i>čaš-</i> show, teach; OI. <i>caḡš-</i> shine * <i>aya-čaš-</i> (Ch 35)
73. seed	<i>twhm(g)^M</i> <i>twm^z</i> <i>/tōhm(ag)/</i>	<i>twxm</i> <i>/tōxm/</i>	<i>tym, txm</i> <i>/təxm/</i> <i>twxmy</i> <i>/tu/oxmē/</i>			<i>tiīman-</i> <i>τοχμανο</i>	* <i>tauxman-</i> Av. <i>taoxman-</i>
	<i>d³ng^M</i> <i>d³n(k)^z</i> <i>/dānag/</i>	<i>d³ng</i> <i>/dānag/</i>	<i>δ³n /dān/</i>		(<i>dānā-</i> grain, corn)		* <i>dāna-(ka)-</i> : Av. <i>dāna-</i> corn, P. <i>dāne</i> corn, seed OI. <i>dhānā-</i> grain (E 2, 448f)
	<i>cyhr^M</i> <i>cyhl(k)^z</i> <i>/čīhr(ag)/</i>	<i>cyhr</i> id., nature, relationship					Av. <i>čiθra-</i> , OP. <i>čiça-</i> seed, origin (E 2, 259)
		<i>b³wg</i> <i>/bāwag/</i>					
		<i>kyšfⁿ</i> <i>/kišfān/</i>					
			<i>kšt³k</i>	<i>kšt(y)k</i>			P. <i>kišt</i> < * <i>kršt-</i> : * <i>karš-</i> sow (E 4, 308–10)
			<i>ʾδβ³nk</i> <i>/ʾ(ə)δβānk/</i> <i>δβ³nk</i> <i>/ʾ(a)δβānē/</i>				
			<i>βyz³k³</i> <i>/bīze/</i>		<i>bījā</i>		* <i>bīzaka-</i> : Par. <i>bīz</i> Saatkorn; OI. <i>bīja-</i> seed (E 2, 164f)
74. sit	<i>nšyd^M</i> <i>/nišid-/</i>	<i>nšyd-</i> <i>/nišīd-/</i>	<i>n(y)st- /nist/ nyδ- /ni-hīda/</i>	<i>nyθ</i> < * <i>ni-hīda-</i>	<i>nāšqd-</i> < * <i>ni-</i> <i>šādaya-</i>		* <i>ni-šīzd/šād-</i> : * <i>had-</i> id. Av. <i>nišhið³</i> : <i>nišād³</i> : <i>hið-</i> sit (down) Ygh. <i>nīd, nīsta</i>
			<i>pršyδ-/ pšyd- /paršēd/</i>				* <i>pari-šīzd-</i>
					<i>āh-</i>		* <i>HaHh-</i> : Av. <i>āh-</i> , OI. <i>ās-</i>
75. skin	<i>crm^M, clm^z</i> <i>/čarm/</i>		<i>crm</i> <i>/čarm/</i>	<i>crm, črm, jrm</i>	<i>tcārman-</i>		* <i>čarman-</i> : Av. <i>car³man</i> Os. <i>carm</i> (E 2, 231)
	<i>pwst^{M,Z} / pōst/</i>		<i>pwst(h)</i> <i>/pōst/</i>				* <i>paustā</i> (R 104) also “bark”; P. <i>pōst</i> id. (H 75); cf. * <i>paus-</i> dress, cover (Ch 303)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
	<i>twc^Z</i> skin, bark /tōz/						* <i>taučā-</i> : P. <i>tōz</i> , Ku. <i>tōž</i> ; cf. OI. <i>tvác-</i> id. (EWAI I, 684)
	<i>dwb⁷l^Z</i> /dawāl/						
					<i>cha(vā-)</i> <i>chala</i>		OI. <i>chavī-</i> id. (EWAI I, 557)
					<i>ttanā</i>		* <i>tani-</i> ; Os. <i>tænæ</i> loins
					<i>hāysā</i>		* <i>iza-</i> : Av. <i>izaēna-</i> made of skin, Psh. <i>žai</i> leather bag, Orm. <i>iz</i> skin-bag, Os. <i>xizā</i> net, veil
					<i>kaŋga-</i>		Kh. <i>kan-</i> to cover
76. sleep	<i>xwpt^M</i> <i>hwptn^Z</i> /xuft/ <i>hwps-^Z</i> /xuft/	<i>xwsp-</i> /xusp-/, pp. <i>xwft</i>	ʾwβs-, wʾβs- /ufs, ōfs/ pf. ʾwβt- /uβd, ōβd/		<i>hūs</i>		* <i>aya-hufsa-</i> : * <i>huap/f-</i> cf. Av. <i>hufsa-</i> , Ygh. <i>ūfs</i> * <i>aya-hufta-</i>
		<i>s^(c)y-</i> /say-/			<i>ūm- <</i> * <i>ava-</i> <i>humna-</i>		* <i>aya-huaf-na-</i> (Ch 145–47) also “to lie (down)”
77. small	<i>qwdk^M</i> <i>kwtk^Z</i> /kōdak/						* <i>kauta-ka-</i> : Av. <i>kutaka-P. kōdak</i> (E 4, 382)
	<i>kwc(k)^Z</i> /kūča(k)/						P. <i>kūčak</i>
	<i>kmb^M, km^Z</i> /kam(b)/	<i>k/qmbyg</i> /kambīg/	(comp. <i>knpy,</i> <i>kmbyy</i>)	(<i>knb</i> less)			* <i>kamb-na-</i> : Av. <i>kamna-</i> (E 4, 193f)
	<i>kyh^M, ks^Z</i> /keh/		ʾks- /(ə)kasē/	(ʾk(y)s- meagre)		<i>κασοκο</i>	* <i>kaš-</i> : Av. <i>kasu-</i> id., P. <i>keh</i> (E 4, 331f; Ch 247)
	<i>qwwk^{M,Z}</i> /kūk/						
	<i>nsng^Z</i> /nihang/						
	<i>hwz⁷rk^M</i> ʾwc ⁷ lk ^Z /ōzāarak/						
		<i>k/qšwdg</i> /kašūdag/					
		<i>rngs</i> /rangas/	<i>rynczk</i> /rinčik/	(<i>rnc</i> light)	(<i>raysga-</i> light, swift)		* <i>ranj-</i> : Av. <i>rənjiiah-</i> comp. light, Psh. <i>rangai</i>
				<i>zn(y)k</i>			
	ʾndq ^M ʾndk ^Z /andaq/	ʾndg /andag/					
	<i>gšnk^Z</i> /gišnag/	<i>gyšng</i> /gišnag/	šn ⁷ k(h) /šnāk/		<i>jseina- <</i> * <i>jašna-</i> (Tumšūq: <i>tsānakai</i> of insect)		
					<i>ttamga-</i> small, thin		* <i>tanaka-</i> ; Os. <i>tænæg</i> thin, small

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>nāda</i>		* <i>ni-arta-</i> ground down Bal. <i>hūrt</i> < * <i>hu-arta-</i>
					<i>bata-</i> , <i>baka</i>		* <i>uata-(ka-)</i> ; MP. <i>wt bad vatak</i> worse, P. <i>bad</i> , Bal. <i>gwat bad</i>
					<i>mašā</i>		cf. Lit. <i>māzas</i> id.
					<i>vanda-</i>		Bal. <i>gwand</i> short Av. <i>ūna-</i> incomplete, less < * <i>HuaH-</i> OI. <i>ūná-</i> deficient (Ch 204)
					<i>valaka</i> <i>vilaka-</i>		from ** <i>(H)uard-</i> grow? (Ch 208)
					<i>viitka</i> y., small		
					<i>ššika</i> , <i>šīrka</i>		* <i>šarja-ka-</i> : MP. <i>paššīr-</i> to press
78. smoke n.	<i>dwd</i> ^M <i>dwt</i> ^L / <i>dūd</i> /	<i>dwd</i> / <i>dūd</i> /		<i>δwd</i>			* <i>dūta-</i> : P. <i>dūd</i> (R 94; Ch 68)
			<i>pzt</i> / <i>pazd</i> /				* <i>pazd-</i> to smoke: Os. <i>fæzdæg</i> , Ygh. <i>paysd</i> n. (Ch 304)
					<i>dumā</i>		OI. <i>dhūma-</i> (cf. Ch 68)
79. stand	<i>'yst-</i> <i>'dn</i> ^M <i>'st' tn</i> ^L / <i>ēstādan</i> /	<i>'(y)št-</i> / <i>išt-</i> /			<i>stā-</i>	(<i>stado</i> entstand)	* <i>staH-</i> : Av. <i>stā-</i> id., set (Ch 358)
	<i>'wys't' dn</i> ^M <i>'wšt-</i> <i>'tn</i> ^L / <i>awištādan</i> /	<i>'wys't-</i> / <i>awišt-</i> /	<i>'wšt-</i> / <i>ōšt</i> / <i>w'št</i> / <i>wāšt</i> /		<i>višt</i>		* <i>aya-hišta-</i> : Ygh. <i>ūšt</i> * <i>aya-a-hišta-</i>
	<i>p'y-</i> ^M <i>p'd-</i> ^L / <i>pāy-</i> /		(<i>p'δ'y</i> standing, on foot)				* <i>pād-</i> "stand": * <i>pāda-</i> foot (Ch 305) P. <i>pāyistan</i> stand, wait
80. star	<i>'st' rg</i> ^M <i>st' lk</i> ^L / <i>(i)stārag</i> / <i>'st</i> ^M / <i>astar</i> / <i>stl</i> / <i>star</i> /	<i>'st' rg</i> / <i>astārag</i> /	<i>'st' r' k</i> , <i>'stry</i> / <i>(ə)stārē</i> /	<i>'st' rk</i>	<i>stāraa-</i>		* <i>stāraka-</i> : Psh. <i>stōrai</i> Orm. <i>starrak</i> Av. <i>star-</i>
	<i>'xt</i> ^M <i>'ht</i> ^L / <i>axtar</i> /						
			<i>'nyr</i> , <i>'nxr</i> / <i>anxar</i> /				* <i>ana-har-</i>
81. stone	<i>sng</i> ^Z	<i>'sn(n)g</i> / <i>asang</i> /	<i>sng</i> , <i>snk</i> , <i>snq</i> / <i>sang</i> /	<i>snk</i>	<i>saṃgga-</i>	<i>asagge,-i</i>	* <i>aśanga-</i> : Av. <i>aśanga-</i> (R 47)
	<i>wym</i> ^M / <i>wēm</i> / (<i>wym</i> ^L rock)	<i>wym</i> / <i>wēm</i> /			(<i>bīma-</i> rock)		* <i>uaima-</i> : Av. <i>vaēma-</i> rock, cleft, Arm. lw. <i>vēm</i> stone, rock
					<i>didiya</i>		Shug. <i>di-</i> be thrown; OI. <i>didyū-</i> missile (B 158)
					<i>garšva</i> pl.		OI. <i>gharšati</i> rub or Av. <i>zarštuua-</i> stone?

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>gaḍā</i>		?* <i>uarta-</i> : P. <i>lāža-vard</i> lapis lazuli
82. sun	<i>xwr^M</i> <i>hw^L</i> <i>/xwar/</i>		<i>γwr, xwr</i> <i>/xwar/xur/</i> <i>γwyr, xwyr</i> <i>/xuwər/</i> <i>xōyr/</i>	<i>ʿx(y)r, xyr</i>			* <i>h(u)uar-</i> /* <i>h(u)uan-</i> Av. <i>huwarə</i> / <i>x'an-</i> id. (E 3, 438f)
	<i>myhr^M</i> <i>mtr^Z</i> <i>/mhr/</i>	<i>myhr /</i> <i>mhr/</i>	<i>myr /mē/īr/</i>			<i>miuro, miri</i> <i>miuro,</i> <i>meiro</i>	* <i>miθra-</i> : YAv. <i>miθra-</i> god of contract
					<i>urmaysda</i>		* <i>ahura-mazdāh</i>
83. swim	<i>ʿšn^z-^M</i> <i>šn^zc-ytn^Z</i> <i>/išnāz-/</i>	<i>sn^zc</i> <i>/snāz-/</i>	(<i>sn^zy-</i> wash, bathe / <i>snāy/</i>) <i>fsn^zy-</i> <i>/f(a)snāy/</i>			<i>(haysnāta-</i> <i>washed)</i>	* <i>snaH-</i> : Ygh. <i>sinōy</i> , Os. <i>najun</i> swim, P. <i>šinā(w)</i> * <i>fra-snāja-</i> (Ch 348)
				<i>wz-</i>			
84. tail	<i>dwmbg^M</i> <i>dwm(b)^Z</i> <i>/dumb(ag)/</i>	<i>dwmb</i> <i>/dumb/</i>	<i>ḍwm(ph)</i> <i>/ḍum(b)/</i>	<i>ḍwm</i>	<i>dumaa-</i>		* <i>dumba-(ka-)</i> : Av. <i>duma-</i> , Bal. <i>dumb(ak)</i> , P. <i>dum</i> , Os. <i>dumäg</i>
				<i>pcyk</i>			Khw. <i>pc</i> hinten
85. that	<i>h^zn^M /hān/</i> <i>ʿn^Z /ān/</i>			<i>n^z</i>			
	<i>ʿwy^M /ōy/</i>	<i>hw</i> <i>/hō/haw/</i>	(^z) <i>γw, xw(w)</i> <i>/xō/</i> <i>γ^z, x^z f. /xā/</i>				* <i>hay</i> : OAv. <i>huuō</i> , YAv. <i>hāu</i> , OP. <i>hauw</i> ; cf. OI. <i>a-sāu</i>
			<i>γwn^zγ,</i> <i>xwnx, hwnx</i> <i>/xōnax/</i> <i>xwny(y)</i> <i>/xōnē/</i>				
			<i>ʿwn^z(k)w</i> <i>/ōn(ak)u/</i>				
			<i>w- /ō, ū</i> <i>ww / (a)wu/</i>			<i>oo</i>	* <i>aya-</i> : OP. <i>ava-</i> , Av. <i>auua-</i> acc. OP. <i>avam</i> , Av. <i>aom</i>
			<i>w^zn^z(k) f.</i> <i>/wānā(k)/</i>				
			<i>wny(y)</i> <i>/wene/</i> <i>wyny(y)</i> <i>/wēne/</i>				* <i>ayaina</i> * <i>ayana</i>
			<i>wyḍ /wēḍ/θ/</i>				
					<i>ttara</i> <i>tāra-</i>		* <i>ta-tara-</i> or * <i>taθra-</i> * <i>ta-tāra-</i>
86. this	<i>ʿym^M, ʿm^Z</i> <i>/īm/</i>	<i>ʿym /im/</i>	<i>ʿm^z /əma/</i>		<i>ma-, mai,</i> <i>mū</i>	<i>eiμo, amo</i>	* <i>a/īam</i> : OP. <i>iyam</i> Av. <i>aiiēm</i> , OI. <i>ayām</i> acc. * <i>imam</i> : Av. <i>iməm</i> , OP. <i>imam</i> ; OI. <i>imām</i>
			<i>mw /mu/</i>				
			<i>mwn^z(k)w</i> <i>/mun(ak)u/</i>				
	<i>ʿyn^M /ēn/</i>		<i>ʿyny(y),</i> <i>ʿyn^zk /ēnē/i/</i>	<i>ny(n)</i>		<i>-eino</i>	* <i>aina-(ka-)</i> : P. <i>īn</i>
	<i>ʿyd^M /ēd/</i>		(^z) <i>yḍ /ēḍ/</i>			<i>eiḍo</i>	* <i>aita-</i> : Av. <i>aēta-</i> , OP. <i>aita-</i>
			<i>ʿymyḍ /</i> <i>imēḍ/</i>				
			<i>γyḍ, xyḍ</i> <i>/x-ēḍ/</i>				

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
			^(ʿ) šw / (ə)šw/		ša- obl. tta-		*aiša: Av. aēša-; OI eša
			ʿtw / at(u)/				acc.m. *tam: OAv. tām; OI. tām
			tyδ			το, τι	
			ʿw / avu/				*a _u am
			γw / yu/			(i)ειο	*a _i am, OP. iyam
			ywn ʿk/y /yō/ünē/				
87. thou	t _w ^M /tū, tō/	tw /tū, tō/	tγw /t(ə)xu/ tw /tō/	(ʿw)tk	thu	to(o)ι τοουο	*tū / *tu _u am: Av. tū / tuuām, OP. tuvam; P. tu
88. tongue	ʿzwʿn ^M /izwān/ ʿwzwʿn ^Z /uzwān/	ʿzbʿn /izβān/	ʿzbʿ ^(ʿ) k, zbʿk /(ə)zβāk/	zβʿk, zfk	bišā		*hižūā-(ka-): (E 3, 403f) Av. hižuūā-, Os. ævzag P. zabān
89. tooth	dndʿn ^{M,Z} /dandān/ dʿrʿ /dād/	dndʿn /dandān/	δntʿ(k) /δandʿ(k)/		dandaa-		*danta-(ka-); Ygh. dindak, Os. dændag Av. dātā- & dantan- (E 2, 329–331)
				γ(y)δ			*gastra-: *gah- to gorge Psh. γāš id. (Ch 93)
					ysīmā pl.		Av. zamb- zermalmen : *zamb- open the mouth (Ch 463), OI. jāmbha- tooth
90. tree	dʿrw ^M /dāru/ dʿrʿ /dār/	dʿrwg /dālūg/					*dāru-(ka-): Av. dāuru- stem of tree, wood, P. dār id., tree (H 116)
	drxt ^M dlʿht ^M /draxt/	drxt /draxt/					P. diraxt id. (H 121)
	wn ^Z /wan/	wn /wan/	wn- /wan/ wnʿkh /wanāk/	wn(y)k	banhya-		Av. van- id., Psh. wāna id., P. bun (H 52); OI. van-
				ʿβrʿγ			
					tīla		Os. tala young tree, OI tarū- tree; or *tarθrja-
91. two	d _w ^M /dō/	d _w /dō/	ʿδw / (ə) δwa/ δwʿ /δwā/	(ʿ)δw, ʿδyw	duva, dva	λoo(t), λoi dbo	*du _u a- > Av. duua- (E 2, 481)
92. walk	šw-(dn) ^M šwb ^Z /šaw-/	šw- /šaw-/	šw- /šaw/		tsa-, tsv- Tumshuq ccha-	hao(t)-	*šiau-: Av. šiiuu-, OP. š(i)yava-, P. šudan; OI. cyav- (Ch 41; R 125)
	r _w ^M , r _{wb} ^Z /raw-/						*Hrabʿf-: P. raftan/ rav- Ku. roy- id. (Ch 184)
	prnpt ^M prnm ^M plnptn ^Z /franaftan/ /franam-/						*fra-nam- : *nam- to bend, bow (Ch 280)
		nw- /naw-/ nwy- /niway-/					*nau- move (Ch 284)
			γr-, x(y)r- /xar-/ ʿʿγʿyr-, ʿxyr- /āxēr/	xr-			*xar-: Ku. her- id. (Ch 443–44)

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
			'nšpr- /anšpar/				*ni-spar-: *spar-tread, kick (Ch 352)
				(^o)y-			
					jsā-		*gaH-: Av. gā- (Ch 93)
					dram-		*dram- run: OI. dram- (Ch 75)
						vaxσ-	Pt. hxs- to follow < *hač- id. (Ch 124)
						gado ging	*gata-: Av. gata-: gam-
93. warm	grm ^M glm ^Z / garm/	grm / garm/	γrm /γarm/	γrmd	garma- grāma-		*garma-: *gar- heat (Ch 105) Av. garəma-, OP. garma-, Ygh. γarm
94. water	'b ^M , 'p ^Z /āb/	'b /āb/	'p, 'p, 'b /āp, āβ/	*'b cwb, jwb	ū, ūca < *apačā-	αββo	*āp-/*ap- (E 1, 311f): Av. āp- P. jōb
					nīrā		OI. nīra- water Aškun nīl lake
95. we	'm' (h) ^M /amāh/	'm' (h) /amāh/	m'γ(w), m'x /māx(u)/	 mβy	buhu, muhu, maha	αμαχο	gen. *ahmākam > Av. ahmākam, OP. amāxam, P. mā dat. *ahmabjā > Av. ahmaiβiiā
96. what	cy ^M /če, čē/	cy, tšy /če, čē/	'cw / (ə)čū/ cw /čū/	'c(y), c	 ci, cā, cu		acc. *čim > Av. čīm gen. *čahīā > čahiiā nom.-acc. ntr. *čit > čit
	kd' m ^M kt' m ^Z /kadām/	kd' m /kadām/	kt' m /katām/				Av. katāma- who (of many)
97. white	'spyd ^M spy ^Z / (i) spēd/	'spyd /ispēd/	'sp'yt / əspēt/ sp(y)ty / spētē/	sbydyk, spydyk	ššīta-		*šūaita- (R 95, 129) Av. spaēta-, P. safēd
	'lws ^Z /arus/						
98. who	ky, qy ^M /kē/	ky, qy /kē/	'ky / (ə)kē/ ky /kē/ ky(y)' /kyā/	(^o)ky	ce, kye	ka	gen. *kahīā > Av. kahiiā, P. kī (R 94)
	kt' l ^Z /kadār/						
99. woman	zn ^{M,Z} /zan/	jn /žan/				čivo	*janī-: Av. jāni-, jaini- (E 4, 141f)
	n'(y)lyk ^Z /nāriḡ/						
			'ync, 'ync, ynch /i/ēnč/				*yaunika-: Ygh. inč, enč
			stryc /strī/ēč/		strīyā-		Av. strī- wife
				dyn /dīm/	(dīmū- cow)		*dainu-: Av. daēnu- female of animal OI. dhenū- cow, female (E 2, 447f)
	(wywg ^M /wayōḡ/ bride)			w(y)δ			*uadū-: cf. Sgd. wδ-w wife, Av. vadū- wife, OI. vadhū- bride

	MPers.	Parth.	Sogd.	Khwar.	Khot.	Bactr.	etymological comments
					<i>maṇḍe</i>		B 322: * <i>mantijā</i> < * <i>makantijā</i> - : Av. <i>maēk-</i> P. <i>makīdan</i> to suck
					<i>majšī</i> <i>mijšē</i>		cf. Kh. <i>majsā</i> boy; Av. <i>mayauua-</i> unmarried or * <i>mazišt-</i> , cf. OI. <i>mahišt-</i> lady, queen < great one f.; Emmerick & Skjærvø 1997, 123–24: * <i>mizdušakī-gnādige</i> (Frau)”: OI. <i>mīdhušt-</i>
100. yellow	<i>zlt^z /zard/</i>		<i>zyrt^k /zērtē/</i>	<i>zrd(y)k</i>	<i>ysīdai</i> f. <i>ysīca-</i> <i>ysarūna-</i> y., red <i>gvā-</i>		* <i>zarita-</i> (R 151) Av. <i>zairita-</i> Ygh. <i>zērtā</i> id.
							* <i>gauvaka-</i> ; cf. Bal. <i>gōray</i> grey, white

Abbreviations: ahur. ahuric, Av. Avestan, Arm. Armenian, B = Bailey 1979, Bal. Baluchi, Brt. Bar-tangi, Ch = Cheung 2007, daev. daevic, E *Ētimologičeskij slovar' iranskix jazykov* 1–4, Elran. East Iranian, Georg. Georgian, Gr. Greek, H = Horn 1893, Hitt. Hittite, Iran. Iranian, Kh. Khotanese, Khw. Khwarezmian, Ku. Kurdic, Lat. Latin, Lit. Lithuanian, M = Manichaean Middle Persian by MacKenzie 1971, Boyce 1977, Durkin-Meisterernst 2004, Mir. Middle Irish, MP. Middle Persian, O Old, OE Old English, OHG Old High German, OI. Old Indic, OP. Old Persian, Orm. Ormuri, Os. Ossetic, P. Persian, Par. Parachi, Psh. Pashto, Pt. Parthian, R Rastorgueva 1990, Sgd. Sogdian, Sgl. Sanglechi, Shug. Shughni, Skt. Sanskrit, Srk. Sarikoli, Wkh. Wakhi, Y Young, Yazg. Yazghulami, Ygh. Yaghnobi, Z = Zoroastrian Middle Persian by MacKenzie 1971, ZorPhl. Zoroastrian Pahlavi.

REFERENCES

- BAILEY, HAROLD W. 1979. *Dictionary of Khotan Saka*. Cambridge: University Press.
- BENZING, JOHANNES. 1983. *Chwarezmischer Wortindex*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- BOYCE, MARY. 1977. *A Word-list of Manichaean Middle Persian and Parthian*. Leiden: Brill (*Acta Iranica*, Troisième série, Volume II – Supplément).
- CHEUNG, JOHNNY. 2007. *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*. Leiden-Boston: Brill.
- DURKIN-MEISTERERNST, DESMOND. 2004. *Dictionary of Manichaean Texts*, Vol. III: *Texts from Central Asia and China* edited by Nicholas Sims-Williams, Part 1: *Dictionary of Manichaean Middle Persian and Parthian*. Turnhout (Belgium): Brepols.
- DURKIN-MEISTERERNST, DESMOND. 2010. Khwarezmian. In: *The Iranian Languages*, ed. by Gernot Windfuhr. London-New York: Routledge, 336–376.
- EMMERICK, RONALD E. 2010. Khotanese and Tumshuqese. In: *The Iranian Languages*, ed. by Gernot Windfuhr. London-New York: Routledge, 377–415.
- EMMERICK, R. E. & SKJÆRVØ, P. O. 1997. *Studies in the Vocabulary of Khotanese*, III. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, Bd. 651.
- Ethnologue: Languages of the World*, ed. by LEWIS, M. PAUL (ed.), Sixteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International 2009. Online version: <<http://www.ethnologue.com>>
- Ētimologičeskij slovar' iranskix jazykov*, 1–4, ed. VERA S. RASTORGUEVA (1–3) & DŽOJ I. ĖDEL'MAN (1–4). Moskva: Vostočnaja literatura 2000, 2003, 2007, 2011.

- EWAI *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, I-III, von MANFRED MAYRHOFER. Heidelberg: Winter 1986f.
- GHARIB, B. 1995. *Sogdian Dictionary (Sogdian-Persian-English)*. Tehran: Farhangan.
- HORN, PAUL. 1893. *Grundriss der neupersischen Etymologie*. Strassburg: Trübner.
- JAXONTOV, SERGEI E. 2006. Leksikostatističeskaja klassifikacija iranskix jazykov. In: *Indo-iranskoe jazykoznanie i tipologija jazykovyx situacij: k 75-letiju so dnja roždenija Aleksandra Leonoviča Grjunberga*, red. M. N. Bogoljubov. Sankt Peterburg: Nauka, 93–101.
- KORN, AGNES. 2005. *Towards a Historical Grammar of Balochi*. Wiesbaden: Reichert.
- MACKENZIE, D. N. 1971. *A Concise Pahlavi Dictionary*. London: Oxford University Press.
- NEVP *A New Etymological Vocabulary of Pashto*, by GEORG MORGENSTIERNE, compiled by J. ELFENBEIN, D. N. MACKENZIE & N. SIMS-WILLIAMS. Wiesbaden: Reichert.
- RASTORGUEVA, VERA S. 1990. *Sravnitel'no-istoričeskaja grammatika zapadnoiranskix jazykov: Fonologija*. Moskva: Nauka.
- SIMS-WILLIAMS, NICHOLAS. 1989. Bactrian. In: *Compendium Linguarum Iranicum*, ed. by Rüdiger Schmitt. Wiesbaden: Reichert, 230–235.
- SIMS-WILLIAMS, NICHOLAS. 2007. *Bactrian Documents from Northern Afghanistan II: Letters and Buddhist Texts*. London: The Nour Foundation in association with Azimuth Editions.
- SOKOLOVA, VALENTINA S. 1967. Genetičeskije otnošenija jazgulamskogo jazyka i šugnanskoj jazykovoju gruppy. Leiningrad: Nauka.
- SOKOLOVA, VALENTINA S. 1973. Genetičeskije otnošenija mundžanskogo jazyka i šugnano-jazgulamskoj jazykovoju gruppy. Leiningrad: Nauka.
- SUNDERMANN, WERNER. 1989a. Mittelpersisch. In: *Compendium Linguarum Iranicum*, ed. by Rüdiger Schmitt. Wiesbaden: Reichert, 138–164.
- SUNDERMANN, WERNER. 1989b. Parthisch. In: *Compendium Linguarum Iranicum*, ed. by Rüdiger Schmitt. Wiesbaden: Reichert, 114–137.
- YOSHIDA, YUTAKA. 2010. Sogdian. In: *The Iranian Languages*, ed. by Gernot Windfuhr. London – New York: Routledge, 279–335.

Acknowledgement: The present study was prepared thanks to the grant of the The Czech Science Foundation (GAČR), P406/12/0655. The author would like to express his thanks to Ilya Yakubovich for his help with inaccessible sources.

Václav Blažek
 Department of Linguistics and Baltic Studies
 Faculty of Arts, Masaryk University,
 Arna Nováka 1
 602 00 Brno
 Czech Republic
 <blazek@phil.muni.cz>